

ਇਸ ਵਿੱਚ ਸਰੀਰ ਦੇ ਨਿੱਜੀ ਅੰਗਾਂ, ਸੈਕਸ ਅਤੇ ਵੱਖ ਵੱਖ ਕਿਸਮਾਂ ਦੇ ਜਿਨਸੀ ਸੰਬੰਧਾਂ, ਗਰਭ ਅਵਸਥਾ, ਗਰਭਨਿਰੋਧ, ਗਰਭਪਾਤ, ਟੈਸਟ ਅਤੇ ਇਲਾਜਾਂ ਲਈ ਅਨੁਵਾਦ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ।

ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੈਨਡੀਫੋਰਡ ਵਿਖੇ ਨੇੜੇਉਂ ਨਿਰੀਖਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤੁਹਾਡਾ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਇੱਕ ਪਰਦੇ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਇੰਤਜਾਰ ਕਰੇਗਾ/ਗੀ ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੇਖ ਨਹੀਂ ਸਕੇਗਾ/ਗੀ।

## ਮੈਂ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬਾਰੇ ਲਿੰਗੀ ਵੇਰਵਾ ਦੱਸਣ ਵਿੱਚ ਔਖਾ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ/ਦੀ ਹਾਂ

ਸਾਡੇ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆਂ ਨੂੰ ਟ੍ਰੇਨਿੰਗ ਮਿਲੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਬਿਨਾ ਰਾਏ ਕਾਇਮ ਕੀਤੇ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨਗੇ। ਉਹ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਲਿੰਗੀ ਅਨੁਭਵਾਂ ਨਾਲ ਕਈ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ ਆਦੀ ਹਨ।

ਇਸ ਵਿੱਚ ਉਹ ਲੋਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੂਜੇ ਜਾਂ ਉਸੇ ਲਿੰਗ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਜਿਨਸੀ ਰਿਸ਼ਤੇ ਹਨ। ਇਸ ਵਿੱਚ ਉਹ ਲੋਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਲਿੰਗੀ ਪਛਾਣ ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਵੱਖ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਪੈਦਾ ਹੋਏ ਸੀ।

ਸਭ ਕੁਝ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਅਤੇ ਗੁਪਤ ਰੱਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

## ਕੀ ਹੋਇਗਾ ਜੇ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਅਪੌਇੰਟਮੈਂਟ 'ਤੇ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਨਾਲ ਅਰਾਮਦੇਹ ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ/ਦੀ?

ਜੇ ਕਿਸੀ ਵਜ੍ਹਾ ਕਾਰਨ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਅਪੌਇੰਟਮੈਂਟ 'ਤੇ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਨਾਲ ਅਰਾਮਦੇਹ ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਜਾਣ ਲਈ ਕਹਿਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੀ ਅਪੌਇੰਟਮੈਂਟ ਜਾਰੀ ਰੱਖਣ ਲਈ ਟੈਲੀਫੋਨ ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟਿੰਗ ਸੇਵਾ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਾਂਗੇ। ਸਿਰਫ਼ ਸੈਨਡੀਫੋਰਡ ਦੇ ਸਟਾਫ਼ ਸਦੱਸ ਨੂੰ ਕਹੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਉਹਨਾਂ ਨਾਲ ਇਕੱਲੇ ਗੱਲ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਕਮਰੇ ਤੋਂ ਚਲਾ/ਲੀ ਜਾਏਗਾ/ਗੀ।

### ਵਾਧੂ ਜਾਣਕਾਰੀ

ਜੇ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਜਾਂ ਟਿੱਪਣੀਆਂ ਹਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸੈਨਡੀਫੋਰਡ ਨਾਲ ਈਮੇਲ ਰਾਹੀਂ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ: [sandyford.feedback@ggc.scot.nhs.uk](mailto:sandyford.feedback@ggc.scot.nhs.uk) ਜਾਂ ਫੋਨ: **0141 211 6729**

Sandyford 

## ਮੈਂਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸੈਨਡੀਫੋਰਡ ਅਪੌਇੰਟਮੈਂਟ ਲਈ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ





## ਮੈਂ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਕਿਵੇਂ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦਾ/ਦੀ ਹਾਂ?

ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਨਹੀਂ ਬੋਲਦੇ, ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਅਪੋਇੰਟਮੈਂਟ 'ਤੇ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਲਈ ਪੁੱਛ ਸਕਦੇ ਹੋ। ਸਾਨੂੰ ਦੱਸੋ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਅਤੇ ਕਿਹੜੀ ਉਪਭਾਸ਼ਾ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀ ਅਪੋਇੰਟਮੈਂਟ ਬੁੱਕ ਕਰਦੇ ਹੋ। ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਇਸਦਾ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕਰ ਦਵਾਂਗੇ।

ਸੈਨਡੀਫੋਰਡ ਸਟਾਫ਼ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੇ ਕਿਸੇ ਪਰਵਾਰ ਜਾਂ ਮਿਤਰਾਂ ਦੀ ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਵਜੋਂ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਹੈ।

ਜੇ ਤੁਹਾਡੀ ਅਪੋਇੰਟਮੈਂਟ ਛਿਤਾਲੀ ਮਿਨਟਾਂ ਤੋਂ ਘੱਟ ਲੰਮੀ ਹੋਣ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਹੈ, ਅਸੀਂ ਟੈਲੀਫੋਨ ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟਰ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਰਖਦੇ ਹਾਂ।

ਇਹ ਇਸ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਕਿਹੜੀ ਹੈ, ਕੁਝ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆਵਾਂ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਆਮ੍ਰੋ-ਸਾਮ੍ਰਣੇ ਨੂੰ ਤਰਜੀਹ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਾਂ।

## ਕੀ ਮੈਨੂੰ ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਲਈ ਪੇਸ਼ੇ ਦੇਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

ਨਹੀਂ। ਇਹ ਸੇਵਾ ਮੁਫ਼ਤ ਹੈ।

## ਕੀ ਮੈਂ ਔਰਤ ਜਾਂ ਮਰਦ ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰ ਸਕਦਾ/ਦੀ ਹਾਂ?

ਹਾਂ। ਸਾਨੂੰ ਦੱਸੋ ਕਿ ਤੁਸੀਂ ਕਿਸਨੂੰ ਤਰਜੀਹ ਦਿੰਦੇ ਹੋ ਅਤੇ ਅਸੀਂ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਕੇ ਇਹ ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰਾਂਗੇ।

ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਤੁਹਾਡੀ ਚੋਣ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਉਪਲਬਧ ਨਾ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਜੇ ਇੰਝ ਹੈ ਤਾਂ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਦੱਸਾਂਗੇ।

## ਕੀ ਮੈਂ ਟੈਲੀਫੋਨ ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟਿੰਗ ਦੀ ਮੰਗ ਕਰ ਸਕਦਾ/ਦੀ ਹਾਂ?

ਹਾਂ। ਤੁਸੀਂ ਇਹ ਚੁਣ ਸਕਦੇ ਹੋ ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦੇ ਕਿ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਕਮਰੇ ਵਿੱਚ ਰਹੇ।

ਅਸੀਂ ਟੈਲੀਫੋਨ ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟਿੰਗ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਉਦੋਂ ਵੀ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ ਜੇ ਇੱਕ ਆਮ੍ਰੋ-ਸਾਮ੍ਰਣੇ ਇੰਟਰਪ੍ਰੈਟਰ ਉਪਲਬਧ ਨਹੀਂ ਹੈ।

## ਮੈਂ ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਤੋਂ ਕੀ ਉੱਮੀਦ ਕਰ ਸਕਦਾ/ਦੀ ਹਾਂ?

ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਸਿਰਫ਼ ਬਿਲਕੁਲ ਉਹੀ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਜੋ ਤੁਸੀਂ ਕਹਿੰਦੇ ਹੋ।

ਸਾਡੇ ਸਟਾਫ਼ ਮੈਂਬਰ ਨਾਲ ਹੌਲੀ ਹੌਲੀ ਅਤੇ ਸਾਫ਼ ਗੱਲ ਕਰੋ। ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਦਸਦੇ ਹੋ ਦੁਭਾਸ਼ੀਆ ਉਸ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰੇਗਾ/ਗੀ। ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਬਿਲਕੁਲ ਉਹੀ ਦੱਸਣਗੇ ਜੋ ਸਾਡਾ ਸਟਾਫ਼ ਮੈਂਬਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹੋਰ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ।

## ਕੀ ਉਹ ਮੇਰੇ ਲਈ ਕੁਝ ਹੋਰ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ?

- ਨਹੀਂ
- ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਤੁਹਾਡੀ ਤਰਫ਼ੋਂ ਗੱਲ ਜਾਂ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ (ਵਕਾਲਤ)।
- ਉਹ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਕੋਈ ਪ੍ਰਾਈਵੇਟ ਗੱਲਬਾਤ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ।
- ਉਹ ਸਿਰਫ਼ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨਗੇ ਅਤੇ ਉਹ ਫਾਰਮ ਭਰਨ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਸਹਾਇਤਾ ਕਰਨਗੇ ਜੇ ਸਟਾਫ਼ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੜ੍ਹ ਕੇ ਸੁਣਾ ਰਹੇ ਹਨ।

## ਕੀ ਮੈਂ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਹਰ ਚੀਜ਼ ਨੂੰ ਨਿਜੀ ਅਤੇ ਗੁਪਤ ਰੱਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ?

ਹਾਂ। ਉਹ NHS ਗ੍ਰੇਟਰ ਗਲਾਸਗੋ ਅਤੇ ਕਲਾਇਡ ਲਈ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਹਨ। ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਗੁਪਤਤਾ ਦੇ ਉਹੀ ਸਖ਼ਤ ਨਿਯਮਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਨੀ ਪੈਂਦੀ ਹੈ ਜੋ ਸਾਰੇ ਡਾਕਟਰਾਂ, ਨਰਸਾਂ, ਸਲਾਹਕਾਰਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਸਿਹਤ ਕਰਮਚਾਰੀਆਂ ਉੱਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵੀ ਤੁਹਾਡੀ ਅਪੋਇੰਟਮੈਂਟ ਬਾਰੇ ਅਤੇ ਜੇ ਕੁਝ ਵੀ ਇਸ ਦੌਰਾਨ ਹੋਇਆ ਜਾਂ ਜਿਸ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕੀਤੀ ਗਈ, ਬਾਰੇ ਦੱਸਣ ਦੀ ਆਗਿਆ ਨਹੀਂ ਹੈ।

## ਕੀ ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਨੂੰ ਪਤਾ ਹੋਵੇਗਾ ਕਿ ਉਹ ਜਿਨਸੀ ਸਿਹਤ ਦੀ ਅਪੋਇੰਟਮੈਂਟ ਵਿਖੇ ਤਰਜਮਾ ਕਰਨ ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ?

ਹਾਂ। ਦੁਭਾਸ਼ੀ ਸੈਨਡੀਫੋਰਡ ਸੇਵਾਵਾਂ ਦੀ ਪੂਰੀ ਸ਼੍ਰੇਣੀ ਬਾਰੇ ਜਾਣੂ ਹਨ ਅਤੇ ਜਾਣਦੇ ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਜਿਨਸੀ ਸਿਹਤ ਲਈ ਵਰਤੇ ਜਾਂਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਅਤੇ ਵਾਕਾਂਸ਼ਾਂ ਦਾ ਅਨੁਵਾਦ ਕਰਨਗੇ।